

A9: Arbeitsblatt zu „Talking Books and Pens (sprechende Bücher und Stifte) von Mavis Education“

### Impuls für die Lehrkraft:

Sprache ist eng verbunden mit Identitäten, Erfahrungen, Vorstellungen und Träumen. Sehen Sie sich den englischsprachigen TED-Talk von Chimamanda Ngozi Adichie über die Gefahr von „single stories“ an.



[www.ted.com/talks/chimamanda\\_ngozi\\_adichie\\_the\\_danger\\_of\\_a\\_single\\_story?language=de#t-1103161](http://www.ted.com/talks/chimamanda_ngozi_adichie_the_danger_of_a_single_story?language=de#t-1103161)

- „Single Story“ nach Chimamanda Ngozi Adichie
  - Die Geschichte eines Landes oder einer Personengruppe wird nur auf eine Weise erzählt, nur aus einer Perspektive. Es wird stark vereinfacht und vieles weggelassen.
  - Die *arme* Familie von Fide, Literatur kommt *immer* aus England oder Amerika, in Afrika sind *alle* arm und ungebildet, *alle* Mexikaner sind faule Immigranten.
- Probleme der „single story“
  - Durch sie entsteht ein einseitiges Bild, Vorurteile entstehen.
  - „Die“ in mächtigen Positionen entscheiden, wie eine Geschichte erzählt wird, wo sie anfängt und aufhört, was zu der Geschichte gehört und was ausgelassen wird.
  - „Single Stories“ werden häufig nicht von denen geschrieben, von denen sie handeln: Problem der Repräsentation.
- Zusammenhang zu den Mavis Stiften und Büchern
  - Durch Mavis-Bücher und -Stifte können mehr Kinder individuell betreut werden, diese können leichter lernen und sich besser selbst entfalten. So erhalten sie die Voraussetzungen, ihre eigenen Geschichten schreiben zu können.
  - Kinder können „ihre Geschichten“ in ihrer Erstsprache verfassen. Sie verstehen, dass ihre Sprachen, ihre Erfahrungen und ihre Geschichten wertvoll sind.
  - Mavis-Bücher und -Stifte sind eine Erfindung aus Nigeria. Sie zeigt, dass es in afrikanischen Ländern Innovation und Erfindungsgeist gibt. So wird unsere Sichtweise auf Nigeria um neue, differenziertere Bilder ergänzt.
  - Kinder in Nigeria lernen verschiedene Sprachen, nicht nur Englisch. Geschichten können auch aus ihrer Perspektive, nicht nur aus einer fremden Perspektive erzählt werden.

#### LIZENZHINWEIS

Die Texte dieses Arbeitsblattes stehen unter einer CC BY-SA 4.0 Lizenz

[www.creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.de](http://www.creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.de).

Der Name des Urhebers soll bei Weiterverwendung wie folgt genannt werden:

GEMEINSAM FÜR AFRIKA

## A9: Arbeitsblatt für Schülerinnen und Schüler zu „Talking Books and Pens (sprechende Bücher und Stifte) von Mavis Education“

**Methodik:** Brainstorming mit der ganzen Klasse, Videoanalyse, Einzelarbeit

**Aufgabe:**

**Lest Euch den Hintergrundtext über die sprechenden Bücher von Mavis durch.**

### 1. Probiert den Mavis-Stift nacheinander aus!

Arbeitet in einer Kleingruppe mit dem sprechenden Mavis-Buch und -Stift. Die Bücher in den Lernkoffern sind in unterschiedlichen Sprachen geschrieben, Yoruba, Igbo und Hausa. Welches Buch mit welcher Sprache liegt in Eurem Lernkoffer?

- Schaut Euch den Stift und das Buch von Mavis fünf Minuten lang an und schreibt mindestens fünf Begriffe in der Sprache Eures Buches auf.
- Übersetzt diese Begriffe ins Deutsche.

### 1. Die Mavis-Bücher und -Stifte sind eine tolle Innovation, weil einige Schülerinnen und Schüler in afrikanischen Ländern in der Schule nie in ihrer Erstsprache unterrichtet werden.

2. **Haben** einige von Euch vielleicht auch andere Erstsprachen (Muttersprachen) als Deutsch? Wie war es für Euch, in der Schule eine andere Sprache zu sprechen als zu Hause?

Kommentiert [KS1]:

**Bildet einen Sitzkreis und erfahrt, welche Sprachen die Kinder in Eurer Klasse sprechen!**

- Was bedeutet Sprache für Euch? Wie viele Sprachen spricht Ihr? Welche Person in Eurer Klasse spricht die meisten Sprachen?
- Welche Sprache spricht Ihr zu Hause?
- Wie wäre es für Euch, wenn Ihr immer in einer anderen Sprache als Eure Erstsprache (Muttersprache) unterrichtet werden würdet?
- Zu welchen Problemen könnte es führen, wenn Ihr nur auf Englisch unterrichtet werden würdet?

#### LIZENZHINWEIS

Die Texte dieses Arbeitsblattes stehen unter einer CC BY-SA 4.0 Lizenz

[www.creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.de](http://www.creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.de).

Der Name des Urhebers soll bei Weiterverwendung wie folgt genannt werden:

GEMEINSAM FÜR AFRIKA

Probiert, die folgende Tabelle mit Sätzen in den verschiedenen Sprachen zu füllen!

Meine Wörter in deutsch	Yoruba/ Igbo/ Hausa	Englisch	Weitere Sprache	Weitere Sprache	Weitere Sprache	Weitere Sprache
Hallo!						
Wie geht es Dir?						
Mir geht es gut!						
Ich liebe Dich!						
Ich heiße.../Mein Name ist...						
Ich bin ...Jahre alt!						

**3. Beantwortet paarweise die untenstehenden Fragen. Sammelt danach Eure Ergebnisse in der ganzen Klasse und tauscht Euch aus.**

- Was bedeutet Sprache für Euch? Wie viele Sprachen sprecht Ihr? Welche Person in Eurer Klasse spricht die meisten Sprachen?
- Welche Sprache sprecht Ihr zu Hause?
- Wie wäre es für Euch, wenn Ihr immer in einer anderen Sprache als Eure Erstsprache (Muttersprache) unterrichtet werden würdet?
- Zu welchen Problemen könnte es führen, wenn Ihr nur auf Englisch unterrichtet werden würdet?